

Lektion 10 – Aufgabe 2: Text 8 (nach 1Joh 1,5ff)

Καὶ	ἔστιν	αὕτη	ἡ ἀγγελία	ἣν	ἀκηκόαμεν	ἀπ' αὐτοῦ
Und		dies	ist die Botschaft,	die	wir	von ihm
	καὶ		ἀναγγέλλομεν	ὕμῖν	,	ὅτι ὁ θεὸς
gehört haben,	und		wir verkündigen	euch	,	dass Gott
φῶς	ἔστιν	καὶ	σκοτία	ἐν αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
Licht	ist	und	Finsternis nicht	in ihm		ist.
Ἐὰν	ἐν τῷ φωτὶ	ᾧ	ὥς	αὐτός	ἔστιν	ἐν τῷ φωτὶ ,
Wenn	wir im Licht	sind,	wie	er (selbst)		im Licht ist,
	κοινωνίαν	ἔχομεν	μετ' ἀλλήλων	καὶ	τὸ αἷμα	Ἰησοῦ
haben wir	Gemeinschaft		miteinander,	und	das Blut	Jesu,
τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ	καθαρίζει	ἡμᾶς	ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.	ἐὰν	λέγωμεν	
seines Sohnes,	reinigt	uns	von jeder Sünde.	Wenn	wir sagen,	
ὅτι	ἁμαρτίαν	οὐκ	ἔχομεν,	ἑαυτοὺς	πλανῶμεν	
dass	wir keine Sünde	haben,	führen wir	uns (selbst)	in die Irre,	
καὶ	ἡ ἀλήθεια	οὐκ	ἔστιν	ἐν ἡμῖν.	ἐὰν	ὁμολογῶμεν τὰς
und	die Wahrheit	ist	nicht	in uns.	Wenn	wir unsere
ἁμαρτίας ἡμῶν		,	καθαρίσει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας			.
Sünden	bekennen	,	wird er uns von jedem Unrecht		reinigen.	
Ἀγαπητοί,	οὐκ ἐντολὴν καινὴν	γράφω	ὕμῖν,	ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν		
Geliebte,	kein (< nicht ein) neues Gebot	schreibe ich	euch,	sondern ein altes Gebot,		
ἣν	εἶχετε	ἀπ' ἀρχῆς		· ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιὰ ἔστιν		
das ihr	von Anfang	hattet		; das alte Gebot ist		
ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε.	Πάλιν		ἐντολὴν καινὴν	γράφω ὑμῖν,		
das Wort, das ihr gehört habt.	Wiederum	schreibe ich euch	ein neues Gebot,			
ὅτι ἡ σκοτία	ὕπάγει	καὶ	τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν	ἤδη	φαίνεται.	
weil die Finsternis	weggeht	und	das wahrhaftige Licht	schon	scheint.	